

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemówcie do synów Izraela i powiedzcie im tak:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekażcie synom Izraela i powiedzcie im tak: Jeśli mężczyzna ma wyciek ze swojego ciała, to jego wyciek jest nieczysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przemówcie do synów Izraela i powiedzcie im: Jeśli mężczyzna ma wyciek ze swego ciała, to jest on nieczysty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powiedzcie synom Izraelskim, a mówcie do nich: Mąż, który by cierpiał płynienie nasienia z ciała swego, nieczysty jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówcie synom Izraelowym i powiedzcie im: Mąż, który cierpi nasienia płynienie, nieczysty będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przemówcie do Izraelitów i powiedzcie im: Jeżeli jakiś mężczyzna cierpi na wycieki ze swego ciała, to jego wyciek jest nieczysty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedzcie do synów izraelskich i mówcie do nich tak: Jeżeli mężczyzna ma wyciek ze swego członka, to jego wyciek jest nieczysty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedzcie Izraelitom, co następuje: Jeżeli jakiś mężczyzna ma wyciek ze swego ciała, to jego wyciek jest nieczysty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedzcie Izraelitom: «Jeżeli mężczyzna będzie miał wyciek z penisa, to ten wyciek jest nieczysty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Oznajmijcie to synom Izraela: Każdy mężczyzna, mający upływ z ciała, jest z tego powodu nieczysty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemówcie do synów Jisraela i powiedzcie im: Jeżeli jakkolwiek mężczyzna będzie miał [niezdrowy] wyciek z [intymnych miejsc] swego ciała, jego wyciek jest rytualnie skażony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажи ізраїльським синам і скажеш до них: Чоловікові, чоловікові, якому буде вилив з його тіла, його вилив є нечистим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedzcie synom Israhela i do nich mówcie: Ktokolwiek by miał upławy ze swego ciała to z powodu swojego upławu będzie nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przemówcie do synów Izraela i powiedzcie im: ’Jeśli u jakiegoś mężczyzny nastąpi wyciek z narządu płciowego, jego wyciek jest nieczysty.